

**LA OBRA DEL ARTISTA JAEWON KIM: NARRATIVAS VISUALES/AUDIOVISUALES  
SOBRE CORPORALIDADES DISIDENTES QUE VIVEN CON VIH EN LA REPÚBLICA  
DE COREA**

**A OBRA DO ARTISTA JAEWON KIM: NARRATIVAS VISUAIS/AUDIOVISUAIS SOBRE  
CORPORALIDADES DISSIDENTES QUE VIVEM COM HIV NA REPÚBLICA DA COREIA**

**THE WORK OF ARTIST JAEWON KIM: VISUAL/AUDIOVISUAL NARRATIVES ABOUT  
DISSIDENT CORPOREALITIES LIVING WITH HIV IN THE REPUBLIC OF KOREA**



10.56238/revgeov17n1-031

**José Alirio Peña Zerpa<sup>1</sup>, Claritza Arlenet Peña Zerpa<sup>2</sup>**

**RESUMEN**

El objetivo de este trabajo se centró en describir las narrativas visuales/audiovisuales sobre las corporalidades disidentes que viven con VIH en la República de Corea a partir de tres obras seleccionadas del artista Jaewon Kim: "Island of Restriction, Island of Paradise", "Nuance" y "Lingering State I-IV". A través del método del texto al contexto, describimos lo que miramos (contenido) y luego buscamos los significados e interpretaciones en el contexto coreano contemporáneo. De imágenes yuxtapuestas de habitaciones de moteles y hospitales, sucesión de imágenes de las vivencias de una pareja serodiscordante e imágenes sin forma consistente compuestas por restos y partículas dispersas, logramos situarnos en un contexto descrito por datos estadísticos, normatividades metafóricas y aquello que Timothy Gitzen describe como seguridad banal, es decir la amenaza constante de que las personas entreguen su protección a los organismos de seguridad nacional y luego ignoren o rutinicen el costo de esa seguridad. La manifestación de corporalidades disidentes que viven con VIH como perturbaciones de la seguridad nacional puede extenderse al ámbito militar, pero la interpretación de estos cuerpos queer como reservorios exclusivos de virus y enfermedades, vincula el espacio íntimo de la familia a la seguridad biológica y nacional.

**Palabras clave:** VIH. Jaewon Kim. Normatividades Metafóricas. Seguridad Banal. Texto. Contexto.

**RESUMO**

O objetivo deste trabalho concentrou-se em descrever as narrativas visuais/audiovisuais sobre as corporalidades dissidentes que vivem com HIV na República da Coreia a partir de três obras selecionadas do artista Jaewon Kim: "Island of Restriction, Island of Paradise", "Nuance" e "Lingering State I-IV". Por meio do método do texto ao contexto, descrevemos aquilo que observamos (conteúdo) e, em seguida, buscamos os significados e interpretações

<sup>1</sup> Dr. en Ciencias Sociales. Universidad Central de Venezuela (UCV). Universidad Austral.

E-mail: japenazerpa@mail.austral.edu.ar Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-6367-0691>

<sup>2</sup> Dr. en Ciencias de la Educación. Universidad Nacional Experimental Simón Rodríguez (UNESR).

Universidad Católica Andrés Bello (UCAB). Caracas, Venezuela. E-mail: cpenazer@ucab.edu.ve

Orcid: <https://orcid.org/0000-0003-1381-7776>



no contexto coreano contemporâneo. A partir de imagens justapostas de quartos de motéis e hospitais, da sucessão de imagens das vivências de um casal sorodiscordante e de imagens sem forma consistente, compostas por restos e partículas dispersas, foi possível situar-nos em um contexto descrito por dados estatísticos, normatividades metafóricas e pelo que Timothy Gitzen descreve como segurança banal, isto é, a ameaça constante de que as pessoas entreguem sua proteção aos organismos de segurança nacional e, posteriormente, ignorem ou rotinizem o custo dessa segurança. A manifestação de corporalidades dissidentes que vivem com HIV como perturbações da segurança nacional pode estender-se ao âmbito militar; entretanto, a interpretação desses corpos queer como reservatórios exclusivos de vírus e doenças vincula o espaço íntimo da família à segurança biológica e nacional.

**Palavras-chave:** HIV. Jaewon Kim. Normatividades Metafóricas. Segurança Banal. Texto. Contexto.

### **ABSTRACT**

This work aimed to describe the visual/audiovisual narratives surrounding dissident bodies living with HIV in the Republic of Korea, based on three selected works by the artist Jaewon Kim: "Island of Restriction, Island of Paradise," "Nuance," and "Lingering State I-IV." Using a text-to-context approach, we described the content and then explored its meanings and interpretations within the contemporary Korean context. From juxtaposed images of motel and hospital rooms, a succession of images depicting the experiences of a serodiscordant couple, and formless images composed of scattered fragments and particles, we situate ourselves within a context described by statistical data, metaphorical norms, and what Timothy Gitzen describes as banal security—that is, the constant threat that people will surrender their protection to national security agencies and then ignore or routinize the cost of that security. The manifestation of dissident bodies living with HIV as disturbances to national security can extend to the military sphere, but the interpretation of these queer bodies as exclusive reservoirs of viruses and diseases links the intimate space of the family to biological and national security.

**Keywords:** HIV. Jaewon Kim. Metaphorical Norms. Banal Security. Text. Context.



## 1 INTRODUCCIÓN

Conocimos sobre la obra de Jaewon Kim a partir de una exhibición de videos online en el canal vimeo de la organización Visual AIDS. “Nuance” es el título del trabajo presentado por el artista, hace tres años, como parte de la programación de “Being and Belonging- Day With(out) Art” en 2022.

Jaewon Kim (figura 1) es un artista coreano que actualmente reside en Seúl, República de Corea. Su trabajo incluye videos, fotografías e instalaciones para pensar las vidas de las corporalidades disidentes que viven con VIH. Tomando como punto de partida su experiencia y la de personas cercanas, diseña narrativas que rastrean momentos del pasado e imaginan el futuro.

### Figura 1

*Retrato de Jaewon Kim*



Fuente: Imagen cortesía del artista.

El propósito de este trabajo se centró en describir narrativas visuales/audiovisuales sobre corporalidades disidentes que viven con VIH en la República de Corea a partir de la obra del artista Jaewon Kim, con la finalidad de explorar el contexto coreano.

Las corporalidades disidentes que viven con VIH se comprendieron como expresiones en el contexto coreano a través del cuerpo físico, emocional y cultural, construidas a partir de la experiencia propia y la apertura del cuerpo al mundo y a los demás. Esta definición la construimos a partir de un estudio previo (Peña y Peña, 2025 a).

Hacemos la advertencia que corporalidades disidentes que viven con VIH no es equivalente a personas que viven con VIH. La dimensión de corporalidades disidentes otorga una fluidez y dinámica a los cuerpos desde las prácticas afectivas y sexuales. Mientras que la dimensión de persona, aunque emerja del ámbito de los derechos humanos y el derecho

internacional, en general, se restringe a un ente normado, fijo y homogeneizado, que disimuladamente da paso a la cisheteronorma.

Nos aproximamos a tres obras del artista Jaewon Kim considerando el método del texto al contexto, que ya habíamos trabajado en otras investigaciones (Peña, 2024 a; 2024 b) (Peña y Peña, 2023). Específicamente, seleccionamos los videos *Island of Restriction*, *Island of Paradise* (2020) y *Nuance* (2022), y la serie de imágenes visuales *Lingering State I-IV* (2025).

El método del texto al contexto, si bien, tomó como base la propuesta inicial de Solano y Ramírez (2016) sobre el análisis de textos literarios, lo extendimos a la posibilidad de lectura de las imágenes como textos a partir de las indicaciones sobre la interpretación de materiales visuales/audiovisuales propuesta por Gillian (2001). En este sentido, se trató de una mixtura de métodos, pues, primeramente, describimos lo que miramos (contenido) para luego buscar los significados e interpretaciones (proceso hermenéutico) en el contexto coreano contemporáneo.

## 2 EL TEXTO

### 2.1 ISLAND OF RESTRICTION, ISLAND OF PARADISE

Con una estética que inmediatamente recuerda la época dorada del cine de Hong Kong (entre los años setenta y noventa), *Island of Restriction*, *Island of Paradise* (ver figuras 2 y 3) explora las relaciones entre lugares, personas y el VIH. Kim utiliza el video como medio y yuxtapone la cama del hospital y la cama del motel para discutir las experiencias y eventos que ocurrieron antes y después de un diagnóstico de VIH. El artista describe detalladamente el contenido de la pieza del siguiente modo:

A pesar del contraste retórico entre “restricción” y “paraíso”, estas dos palabras no me parecen claramente separadas en el contexto de la vida. El video no pretende transmitir una sensación unidimensional de esperanza. Al presentar las dos camas metafóricamente como “islas”, quería resumir tanto la esperanza como la desesperación que experimenta una persona que vive con VIH. Es una forma de aceptar, plenamente, estas realidades aparentemente dispares. Creo que todos, independientemente de su estado serológico, tienen sus propias islas y se han visto empujados a ellas inesperadamente. Al presentar diversos estados psicológicos, quería invocar los recuerdos de los espectadores (Jaewon Kim entrevistado en Peña, 2024 c, s/p).

Las habitaciones yuxtapuestas nos pasean entre la alegría y la melancolía, las contradicciones del cruising gay y el amor monógamo, la libertad plena y el encierro absoluto, el orgullo y la vergüenza. Kim describe las camas como islas, lugares de refugio para el



placer y la sanación. Hay un halo de agradecimiento por estos espacios y eso lo sugiere la decoración con globos, las flores coloridas y la intensa iluminación.

## Figura 2

*Island of Restriction, Island of Paradise. Exhibición en el Museo de Arte de Seúl, 2023*



Fuente: Imagen cortesía del artista y del Museo de Arte de Seúl.

## Figura 3

*Island of Restriction, Island of Paradise, 2020, fotograma*



Fuente: Imagen cortesía del artista.

## 2.2 NUANCE

Presenta una colección de 42 imágenes consecutivas que refleja los pensamientos y sentimientos intercambiados entre un artista que vive con VIH y su pareja VIH negativa. En este video el artista expresa: “Ahora ya no necesito que me confundan con lo positivo y lo negativo... Espero que la brecha entre tú y yo no se considere especial” (Kim, 2022).

Inmediatamente, nos damos cuenta de que la obra es una historia personal, pero ¿por qué Jaewon Kim habla sobre sus experiencias?

Nuance se basa en los 10 años de vida compartidos entre una persona que vive con VIH y su pareja VIH negativa, presentando una historia de conflicto y amor. Es uno de los raros casos en los que identifico claramente al protagonista: yo. La esencia del trabajo se basa en el mensaje I=I (Indetectable=Intransmisibile) que resume el alivio gradual de las ansiedades y sospechas entre las personas, a través de experiencias de primera mano. A menudo me inspiro en experiencias y reflexiones personales basadas en mi identidad sexual y mi condición de salud. La memoria ha jugado un papel importante en esto. Usar la memoria como una forma de lenguaje visual me ha permitido divulgar un sentido de agencia, al mismo tiempo que retrata el flujo y las experiencias del tiempo, entrelazando momentos que son íntimos con aquellos de un pasado más lejano. Lo que más me interesa es explorar cómo las experiencias, pensamientos, sentimientos y comportamientos evolucionan - dinámicamente- hacia diversas posibilidades. Lo personal lo hablo desde el sentido en cómo mi historia se puede convertir en tu historia y, en última instancia, se presenta como nuestra historia colectiva (Jaewon Kim entrevistado en Peña, 2024 c, s/p).

Las imágenes de Nuance (ver figuras 4 y 5) están cargadas de significados de la intimidad de la relación de una pareja gay serodiscordante. Lo primero que aparece es una vela que se apaga sobre un triángulo rosa que sugiere una ofrenda para las personas que ya no están con nosotros debido a la pandemia del VIH/Sida. Luego, puede verse envases de medicamentos antirretrovirales, detalles de las pastillas, partes del cuerpo fotografiadas, rostros bañados en semen, consoladores, flores, árboles, insectos, ropa interior, resultados de pruebas de VIH, ojos de animales, luces blancas y sombras.

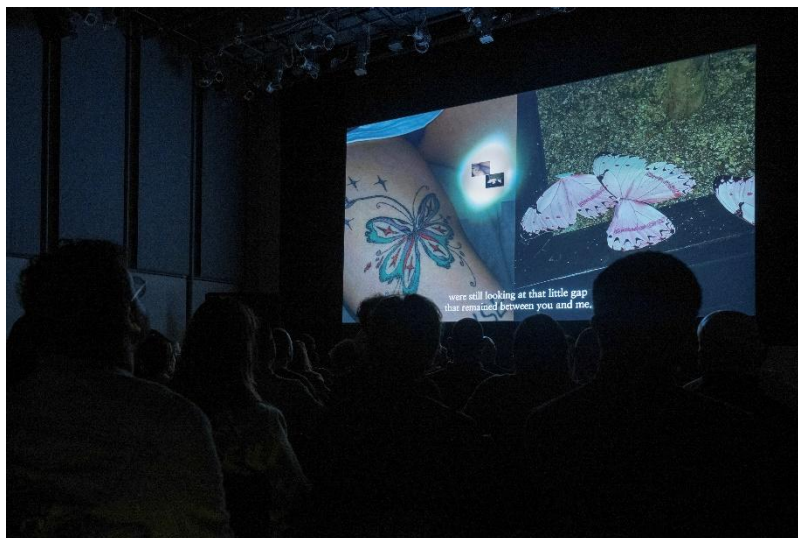
Las imágenes se enlazan a través de una voz narradora que se permite reflexionar sobre la experiencia de la vida en pareja cargada de altos y bajos, culminando con la imagen de una vela encendida en señal de esperanza.





#### Figura 4

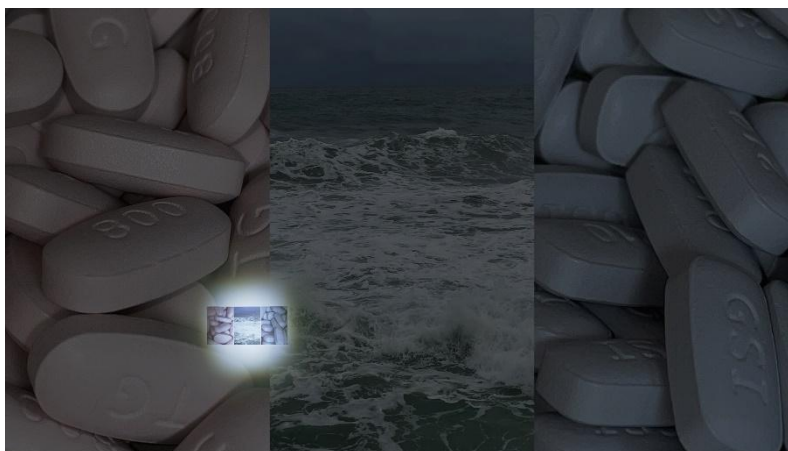
*Exhibición de Nuance en el Day With (out) Art 2022, Being & Belonging (Whitney Museum of American Art, Nueva York, 2022)*



Fuente: Imagen cortesía del artista y Visual AIDS.

#### Figura 5

*Nuance, 2022, fotograma. Comisionada y patrocinada por Visual AIDS.*



Fuente: Imagen cortesía del artista y Visual AIDS.

### 2.3 LINGERING STATE I-IV

Esta serie de cuatro impresiones de pigmentos (37 x 55 cms cada una) fue expuesta en la Podium Gallery como parte de la muestra “Ballet con el diablo”. Es la más abstracta de las tres obras de Kim seleccionadas en este estudio. Una guía que nos facilita el análisis de *Lingering State I-IV* la encontramos en su texto curatorial:

Formas de seres marrones desconocidos fueron capturadas por sus fotos en primer plano en un fondo azul cielo. Sin una forma consistente, los restos y partículas dispersas en el centro se asemejan a una vista aérea de un paisaje natural, una isla desolada en un cuerpo de agua helada, o una vista microscópica de virus. Manipulando los límites visuales entre la

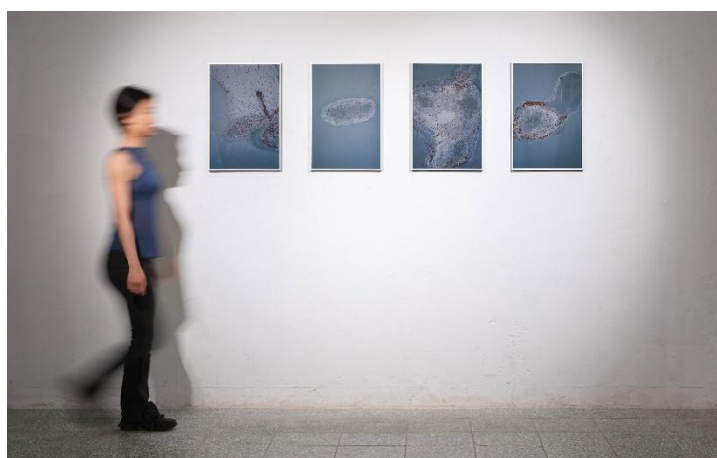
quietud y el movimiento, y capturando los detalles de las placas de metal oxidadas y erosionadas, Kim crea una metáfora visual para las corrientes mentales permanentes a través de experimentos con la conexión matizada entre objetos inanimados y mentes humanas. A medida que el óxido se propaga en el azul claro a través del tiempo, los fragmentos residuales de emociones y sensaciones no resueltos dejan rastros indescifrables dentro y en nuestros cuerpos (Instagram @podiumgallery) (traducción propia).

Lingering State I-IV (ver figuras 6 y 7) ofrece una mirada macro y micro. En la primera, parece retomar el concepto de isla donde emerge la soledad y la resiliencia. La segunda, es un recordatorio del rastro del VIH en las corporalidades disidentes que ya no frustran ni frenan el placer y el deseo. Son otros tiempos, los de la indetectabilidad del virus o carga viral tan baja incapaz de producir nuevas infecciones en otros cuerpos.

Trabajar tonos marrones sobre azul claro es un recordatorio de lo que algunos cuerpos llevan consigo, como expresión de convivencia conforme o incómoda tanto a nivel individual como en el plano social.

### **Figura 6**

*Lingering State I-IV, 2025*



Fuente: Imagen tomada del Instagram @podiumgallery



## Figura 7

Lingering State I-IV, detalles.



Fuente: Imagen tomada del Instagram @podiumgallery

## 3 EL CONTEXTO

### 3.1 METÁFORAS DEL VIH/SIDA EN UN MUNDO GLOBAL: PRECISIONES CONCEPTUALES Y UN POCO DE HISTORIA

Comencemos describiendo qué es una metáfora a partir de la definición más antigua y breve, con la que comienza Susan Sontag su ensayo “El sida y sus metáforas”. Nos referimos a la definición de Aristóteles: “...dar a una cosa el nombre de otra” (citado en Sontag, 2003, pág 45). Paul Ricoeur partiendo de este concepto realiza un análisis detallado donde destaca la transposición de un nombre extraño o desviado que designa otra cosa o que pertenece a otra cosa. La “transgresión invita a considerar en toda metáfora no sólo la palabra o el nombre aislado, cuyo sentido es desplazado, sino la dualidad de términos...” (Ricoeur, 1980, pág. 36). Y “la metáfora comporta una información porque «re-describe» la realidad...” (Ricoeur, 1980, pág. 37).

Queda claro que las metáforas son juegos de palabras, juegos del lenguaje que no son inocentes porque, como ya señalaba José González García en “Metáforas del poder”, vehiculan y condicionan las formas de entender los contextos y cómo actuar en ellos. Velan o revelan la realidad. Velar es enmascarar y revelar es esclarecer. “El poder creador de la metáfora origina mundos, influye en nuestra percepción y en nuestra conceptualización de la realidad e impulsa a la acción” (González, 1998, pág. 16).

Hay metáforas que abrazamos y otras de las cuales queremos apartarnos. Son interpretaciones que pueden variar en las personas pero que terminan predominando en los mundos (los contextos) como información avalada por las instituciones oficiales (gobiernos, organismos internacionales) y otras instituciones igual de poderosas (agencias de prensa, laboratorios e industria farmacéutica).

José Pablo Rojas González en su investigación doctoral sobre las representaciones del VIH/Sida en los discursos periodísticos-médicos y en la narrativa literaria en la década



de los ochenta y noventa del siglo pasado, insiste en el concepto colonialidad por considerar que las metáforas participan en la reproducción sistemática de ideas, creencias y conocimientos específicos que “ratifican formas de dominación que se naturalizan hasta el punto de funcionar como elementos cotidianos de control social y cultural” (Rojas, 2020, pág. 18).

Nos apartamos del concepto colonialidad o colonialismo, que consideramos útil cuando está íntimamente relacionado con el humanismo, es decir, el posicionamiento vital sobre la condición humana y los valores humanos. Pero, poca utilidad tiene señalar como colonizador al neoliberalismo si no precisamos a qué hacemos referencia con ello y, en particular, cuáles son las instituciones neoliberales colonizadoras y de qué manera se ejerce la dominación.

Sugerimos el concepto *normatividades metafóricas* como un posicionamiento dominante y la naturalización de las metáforas como normas. Así por ejemplo, “cáncer gay”, “cáncer rosa” o “peste rosa” representaron tres metáforas que provinieron del ámbito médico y se popularizaron a través de los medios de comunicación.

Las normatividades metafóricas en torno al VIH/Sida pueden ser jurídicas o morales. En ambos casos, pretenden regir las conductas de las personas o, al menos, permear sus informaciones y causar un impacto en sus sentimientos e intenciones conductuales. En el caso de la peste rosa los sentimientos e intenciones conductuales estaban cargadas de miedo. Las acciones se traducían en apartarse de las personas que tenían la peste.

A partir del conocimiento generado por los activismos LGBT y por las corporalidades disidentes que viven con VIH pueden identificarse normatividades metafóricas. Buena parte de la producción académica y artística sobre el VIH/Sida tiene la particularidad de representar propuestas activistas.

Nos valdremos de cuatro publicaciones para extraer, de manera no exhaustiva, normatividades metafóricas sobre el VIH/sida. La primera, “El sida y sus metáforas” de la fallecida artista, escritora y cineasta estadounidense Susan Sontag. La segunda, “Nadie miraba hacia aquí. Un ensayo sobre arte y VIH/Sida” de la española Andrea Galaxina. La tercera, “Imágenes seropositivas. Prácticas artísticas y narrativas sobre el vih en los años 80 y 90” compilado por el artista y académico argentino Francisco Lemus. La cuarta, “Vivir con virus. Relatos de la vida cotidiana” de la periodista argentina Marta Dillon.

Susan Sontag profundiza sobre el sida en el contexto de los ochenta y noventa del siglo XX luego de escribir el ensayo “La enfermedad y sus metáforas” donde dedica especial atención al cáncer. Las primeras dos metáforas destacadas por la autora son “invasor de la



sociedad” y “muerte”. Estaban asociadas al terreno militar y contribuían “...a estigmatizar ciertas enfermedades y, por ende, a quienes estaban enfermos” (Sontag, 2003, pág. 48).

El estigma ocurría porque en un intento fallido por reivindicar al enfermo, que daba la lucha, finalmente moría. Era una guerra asimétrica donde el virus tenía todas las probabilidades de ganar la batalla. La muerte era la sentencia irrevocable antes de los cócteles de medicamentos. Ya hacia 1995, Marta Dillon reflexionaba: “Me pregunto qué pasaría si le quitáramos la fe al virus, si dejáramos de creer en su poder de muerte.” (Dillon, 2016, pág. 22). “Por supuesto que quiero vivir mucho; es más, quiero ser abuela y ver pasar los atardeceres sin urgencia. Pero sobre todo quiero vivir bien. El tiempo es inasible” (Dillon, 2016, pág. 28).

El invasor seguía conquistando territorio al sumar “víctimas”. Esa invasión se hacía efectiva cuando se pensaba en la descripción del sida como aquel enemigo proveniente del exterior que se adueñó del cuerpo. La metáfora militar avaló la necesidad de la violencia del Estado como única institución capaz de defendernos del enemigo. Solo este decide (sí en presente) qué medicamentos comprar y a quién adquirirlos. A su vez decide a quiénes expulsar disimulada o frontalmente con ayuda de las instituciones educativas, laborales y religiosas. “Nosotros —la medicina, la sociedad— no estamos autorizados para defendernos de cualquier manera que se nos ocurra...” (Sontag, 2003, pág. 85).

“Paciente” es otra normatividad metafórica identificada por Sontag. Se refiere a quien padece y sufre. “No es el sufrimiento en sí lo que en el fondo más se teme, sino el sufrimiento que degrada” (Sontag, 2003, pág. 60). En la década de los ochenta y hasta mediados de los noventa, el sida implicaba una muerte dura, deshumanizante, con manifestaciones indignas, repulsivas y vergonzosas. El sida era una épica de sufrimiento, sin oportunidad de lograr algún tipo de trascendencia propia como en el caso de otras enfermedades. Eso cambió. Hoy en día el término “paciente” hace alusión a la persona a quien se le ha diagnosticado el VIH y se ha adherido a un tratamiento antirretroviral. Fuera del consultorio no es paciente.

Ya en 1983, en los Principios de Denver, originados en la Conferencia de Denver (primera reunión de personas que viven con sida en Estados Unidos) se sugiere usar el término personas con sida (People With AIDS/PWA) y el rechazo a “víctimas” o “pacientes”. También, se reconocen, afirma Galaxina (2022), los derechos a tener una vida sexual y emocional satisfactoria, un tratamiento médico de calidad, la privacidad de sus historias médicas, y vivir y morir con dignidad.

“Peste” es la principal normatividad metafórica usada en la década del ochenta. Aunque, en la actualidad se hable de pandemia, se sigue arrastrando la connotación de una gran peste que parece no tener fin. “Además de ser el nombre de muchas enfermedades



horribles, la peste se ha usado metafóricamente durante mucho tiempo como la peor de las calamidades colectivas, el mal, el flagelo” (Sontag, 2003, pág. 63). Y como toda peste, supone un relato histórico: nació en el “continente negro” y luego llegó a Haití para difundirse a Estados Unidos y Europa. Se considera una infección con origen en el “tercer mundo”. Un relato cargado de estigmas y estereotipos.

Sin embargo, es la “peste rosa” la metáfora que adquirió más fuerza como norma en la década del ochenta. La primera “h” de las “4 h” (homosexuales, hemofílicos, heroinómanos y haitianos) pasó a tener la responsabilidad de la propagación de esta peste que, en cierta manera, describía como un castigo divino colectivo (licenciosidad general) relacionado con las minorías despreciadas y temidas, donde “la culpabilización nunca es contradicha por los casos que no cuadran” (Sontag, 2003, pág. 67).

Galaxina (2022) reúne algunas declaraciones de representantes de instituciones poderosas en la década de los ochenta en los Estados Unidos:

Pat Buchanan, el director de comunicación del gabinete de Reagan dijo: «Hay una, solamente una, causa de la crisis del sida: la negativa deliberada de los homosexuales a dejar de caer en la práctica inmoral, antinatural, insana, insalubre y suicida del coito anal, que es el medio principal por el cual el virus del sida se propaga a través de la comunidad gay y, de ahí, a las agujas de los toxicómanos por vía intravenosa.» Otro prócer de la homofobia será el pastor Jerry Falwell que declaró: «el sida no es solamente un castigo de Dios a los homosexuales, es el castigo de Dios a una sociedad que tolera a los homosexuales». También tenemos la famosa frase del exgobernador de Texas Louie Welch: «Si quieres parar el sida dispara a los maricones» o la propuesta del escritor William F. Buckley de tatuar a aquellas personas con sida. (p.34)

Con el transcurrir de los años se pasó de sidoso a víctimas del sida, personas que sufren de sida y personas que viven con sida. Luego, a portadores, seropositivos y personas afectadas por VIH. Actualmente, por sugerencia de la Onusida y el movimiento activista que lidera la respuesta al VIH, se describen como personas que (con) viven con el VIH. Se es paciente solo para el médico infectólogo.

De lucha, batalla y guerra contra el VIH/Sida pasamos a un panorama de respuesta al VIH. De muerte, invasión, dolor, sufrimiento, vergüenza, grupo de riesgo y conducta de riesgo, pasamos a “orgullo VIH” como posición frente al estigma y la descalificación, y no por el hecho de tener el retrovirus en la sangre.

La infectología y la virología proporcionan un nuevo conjunto de metáforas médicas no relacionadas con el sida, que todavía no se han constituido masiva, y mundialmente, en normatividades metafóricas. Indetectable= intransmisible es una de ellas. A pesar de que es



bastante conocido que una persona con carga viral indetectable no transmite el virus y se trata de una condición crónica con la que puede tenerse una buena calidad de vida (gracias a la adherencia al tratamiento antirretroviral), prevalecen las discriminaciones disimuladas al momento de hacer pruebas pre-empleos sin el consentimiento de las personas o cuando en algunos entornos laborales y educativos la persona sale del clóset de su estado serológico.

Definitivamente, “El lenguaje es un virus” (citado en Sontag, 2003, pág. 73), eso dijo muchos años antes del sida, William Burroughs. En pocas palabras explica la viralidad (casi siempre negativa) de las normatividades metafóricas. Para decirlo en palabras del investigador Mario Cámara:

Quien contrae sida no solo ingresa en una condición de precariedad por los riesgos que implica la posibilidad de fallas en el sistema inmunitario, sino que es víctima instantánea de un régimen lingüístico... un enunciado performativo que produce inmediatos efectos sobre la vida de quien es nombrado (Cámara, 2021, págs.. 73-74).

### 3.2 EL VIH/SIDA EN EL CONTEXTO COREANO CONTEMPORÁNEO

Según datos de la Organización Mundial de la Salud (OMS) en la República de Corea las muertes causadas por VIH/Sida en 2020 representaban solo el 0,03% de todas las muertes en el país (World Life Expectancy, s/f) y de acuerdo a un informe presentado en la Conferencia Internacional sobre el sida “AIDS 2018” los jóvenes que viven con el VIH registraban una tasa de desempleo del 11 por ciento (ILO, 2018).

La agencia de noticias Yonhap destacó, en una nota realizada en julio de 2020, que el número de infecciones por el virus de inmunodeficiencia humana entre adolescentes y veinteañeros, en la República de Corea, había aumentado a 469 en comparación con los 415 del año anterior (2019), según un informe de la Federación Surcoreana para la Prevención del VIH/Sida (Lee, 2020).

Si bien, estos datos sobre el VIH/Sida no son alarmantes en comparación con otros Estados del planeta donde las personas no tienen acceso al tratamiento antirretroviral y existe un creciente déficit de financiación que frena el alcance de la respuesta efectiva a la pandemia; debe considerarse los lentos avances en la reducción de la estigmatización, la discriminación, las desigualdades sociales y la violencia de género, que dificultan que las personas se mantengan libres del VIH y protejan su salud, tal como sucede en 42 países donde “...en promedio casi la mitad (47%)... albergaban actitudes discriminatorias hacia las personas que viven con el VIH” (ONUSIDA, 2024, p. 12).

La obra del artista Jaewon Kim nos lleva a interesarnos y sumergirnos en este panorama. A medida que el video *Island of Restriction, Island of Paradise* pasa de la toma



de una habitación a la otra y de una cama a la otra, aparece una decoración con globos, flores y una luz brillante e intensa que sugiere una sensación “...de gratitud por estos espacios como escenarios de crecimiento personal en una sociedad surcoreana a menudo conservadora y homófoba, que niega la visibilidad pública a las personas y la cultura LGBTQ+, salvo en contextos estrictamente restringidos y regulados” (Kim, 2022, s/p) (traducción propia). Así lo explica Liz Kim, profesora del doctorado de Historia del Arte en la Universidad Texas, Estados Unidos.

Si bien, *Island of Restriction*, *Island of Paradise* nos invita, tímidamente, a explorar el contexto en Corea, *Nuance* termina de concretar esa invitación con imágenes más explícitas sobre las vivencias de una corporalidad disidente que vive con VIH, artista y activista. Hay una motivación detrás de las obras de Jaewon Kim. Ese deseo parece reiterarse, en 2025, con *Lingering State I-IV* que eleva la intriga y curiosidad a través de los colores y elementos sugeridos, otorgando un pase directo para explorar la sociedad coreana.

¿Qué encontramos en la sociedad coreana?, ¿cómo son vistas las corporalidades disidentes que viven con VIH? Para comenzar a responder estas preguntas nos permitimos recordar lo que el propio artista, Jaewon Kim, comentó en una entrevista para el portal Honorary Reporter:

Las cosas no han mejorado mucho en términos de cómo se ven o aceptan a las personas que viven con VIH en Corea del Sur. Por ejemplo, en 2020, a un trabajador de una fábrica le amputaron un dedo, y muchos hospitales le negaron la cirugía y el acceso a las salas de emergencia. También, los inmigrantes indonesios con una carga viral indetectable han enfrentado desafíos al planificar mudarse a Corea del Sur porque hay regulaciones que no les favorecen. Más allá de estos casos particulares, considero que la Ley de Prevención del SIDA de 1987 obstaculiza una respuesta constructiva al VIH. Esta ley que deriva en práctica punitiva sigue vigente a pesar que es claramente conocido que el VIH es una condición crónica y medicamente tratable. Se pone en evidencia una sociedad con una atmósfera desafiante para que las personas que viven con VIH entablen relaciones sociales y personales, perpetuándose los estereotipos (Jaewon Kim entrevistado en Peña, 2024 c, s/p).

Estas palabras nos llevan a pensar, primeramente, en las personas que viven con VIH (sí, en su dimensión de derechos humanos). Además, se han dado varios casos en los que a personas que viven con VIH se les negaron diversos tratamientos médicos y cirugías en hospitales coreanos. En 2015, por ejemplo, a una persona VIH positiva se le negó la diálisis renal en el Hospital Severance de Seúl, bajo el argumento de que sería necesario comprar máquinas de diálisis separadas y contratar personal especializado (SOGILAW 2017, p. 161).





Luego, cuando nos adentramos en la dimensión de las corporalidades disidentes que viven con VIH en Corea, resalta la potente amenaza interna que corrompe y pone en peligro a los coreanos “sanos”, como lo describe Timothy Gitzen en el libro “Banal Security: Queer Korea in the Time of Viruses”. Basados en las ideas de Gitzen (2023) podemos hacer una lectura queer a las corporalidades disidentes que viven con VIH, que es un tanto diferente de las lecturas de Henry (2020), Cho (2020), y, Peña y Peña (2025 b). Y justo por allí, queremos comenzar, haciendo importantes aclaraciones.

Lo primero que queremos destacar es la coincidencia en nuestros estudios, los de Todd Henry y John Cho, en no convertir a los trabajos de Judith Butler y Paul Preciado en el centro de los argumentos. Quizá busquemos autores que se alejen un tanto de visiones del mundo occidental, y que conscientes del lugar de enunciación permitan lecturas flexibles y maleables a la realidad coreana. Por esta razón no es extraño que los autores referidos por Henry y Cho se correspondan con trabajos en idioma coreano y aquellos otros publicados en inglés por investigadores que se han dedicado a los estudios orientales queer.

Y aunque lo queer sea entendido por Henry y Cho como el modo de poder leer las disidencias sexuales y de género desde su propio contexto, al momento de los investigadores realizar las traducciones al español nos llama la atención como en determinados momentos lo queer parece sinónimo de lo LGBT. Más aún, los activismos en Corea están permeados por una impronta global del movimiento LGBT que vemos reflejado en los prides o marchas del orgullo y en las publicaciones en redes sociales de los propios activistas. Nos referimos a las demandas de la agenda global LGBT: respeto a la diversidad de orientaciones sexuales e identidades y expresiones de género, matrimonio igualitario, reconocimiento legal de las identidades trans y adopción de hijos por parte de parejas homoparentales,

Especialmente, hemos coincidido con Henry y Cho en revisiones y citas a José Esteban Muñoz, sobre la utopía queer y la futuridad. Esa posibilidad de direccionalidad de lo queer. Y es aquí donde la lectura de Gitzen (2023) introduce una variante, pues para él la heurística queer se sustenta en la contradicción e incomodidad como la forma misma de liberación, mientras que para Muñoz (2009) la utopía queer se centra en la pertenencia-diferencia, donde todos queremos ser y hacer lo que deseamos, asimilándonos como una especie de identidad. Pero, lo queer no es identidad, es disrupción y conflicto no solo en lo sexual. Y es desde allí donde podemos leer a Corea y las corporalidades disidentes que viven con VIH. Lo queer tiene una forma de regresar al género, el sexo y la sexualidad sin estar completamente arraigado en esas categorías.



Las afirmaciones generalizadas que parecen flotar en la sociedad coreana son básicamente dos: a) ser queer, supuestamente, amenaza la familia y el matrimonio heterosexual tradicional y, b) los cuerpos queer albergan virus mortales. El trabajo de los activistas por erosionar estas creencias los sitúa en una forma incómoda y de amenaza a la nación y la cultura coreana. Las corporalidades disidentes que viven con VIH se convierten en disruptores y amenazas a la seguridad nacional, convirtiéndose al mismo tiempo en copartícipes de esa misma seguridad.

La seguridad banal se basa en la amenaza constante de que las personas, simultáneamente, entreguen su protección a los organismos de seguridad nacional y luego ignoren o rutinicen el costo de esa seguridad (Gitzen, 2023). La seguridad banal, por ejemplo, es la responsable de que los soldados gais se ajustan a la heteronormatividad. Para la garantía de esto existe un Código Penal Militar que prohíbe el sexo entre hombres y otros "actos sexuales indecentes".

Bien indica Gitzen (2023) que como cuerpo independiente, el soldado queer es aparentemente benigno. Solo cuando se encuentra con otro soldado queer surge la posibilidad de una acción considerada peligrosa y disruptiva para el ejército y la nación. El temor es tener soldados queer que hagan vulnerable al ejército.

El método de la seguridad banal podría ser descrito como:

...la repetición de señales a lo largo del tiempo que llaman la atención fugazmente sobre su existencia, para luego relegarla a la mentalidad de lo cotidiano... la repetición de estos momentos y la saturación de lo cotidiano generan violencia contra las personas marginadas —en este caso, las personas queer— hasta el punto de que dicho trato se normaliza como algo ordinario (Gitzen, 2023, p. 6) (traducción propia).

En el caso de las corporalidades disidentes que viven con VIH la reiteración de la realización de pruebas diagnósticas pre empleo, así como el rechazo en algunas profesiones y en acilos, ha pasado a ser una práctica ordinaria.

La bioseguridad en la República de Corea es parte de la seguridad nacional. Tanto las narrativas de proximidad de la enfermedad como de contención viral crean historias y preocupaciones sobre las corporalidades disidentes que viven con VIH imponiendo normatividades metafóricas de la década de los ochenta y noventa que ya creímos superadas. Por ejemplo, cuando hubo un brote de MERS- CoV, en 2015, se hizo creer que las corporalidades disidentes eran "portadoras" de un súper virus VIH-MERS. Las bajas tasas de infección del VIH y el tratamiento antirretroviral que permite a los cuerpos gozar de buen estado de salud, parecía no tener importancia.



#### 4 PALABRAS FINALES

Varios discursos fundamentalistas de grupos religiosos, en Corea, fomentan la creencia de la adicción homosexual por curiosidad, responsable de las “infecciones de SIDA”. Estas afirmaciones, además de retornar la metáfora de la peste rosa se basan en tres suposiciones inexactas: la homosexualidad como adicción, el estereotipo del homosexual como equivalente a “VIH positivo” y los homosexuales como grupo de riesgo. Encuadrar el sexo anal como una “adicción” permite a personas anti-LGBT patologizar la homosexualidad a pesar de que ya no forma parte del Manual Diagnóstico y Estadístico de los Trastornos Mentales (DSM, por sus siglas en inglés).

En Corea, los activismos de corporalidades disidentes (que viven con VIH) no pueden ignorarse. Heezy Yang, un artista drag queen, ilustrador y activista, una de las veces que realizó la performance “Unjustifiable” lo hizo delante de una protesta de cristianos (ver figura 8) identificados como “Jesús Heaven”. Ellos sostenían una pancarta que decía: ¡Deja de pecar! ¡Hipócrita! ¡Fornicador! ¡Reincidente! ¡Borracho! ¡Arrepiéntete! ¡Si no te arrepientes, estarás llorando y rechinando los dientes en el infierno!

**Figura 8**

*Performance Unjustifiable*



Fuente: Página web Heezy Yang. Foto sin autoría.

Así como la pertinencia de Yang con su performance, también podemos mencionar aportes en la escritura y el audiovisual. La novela “Love in the big city”, autoría de Sang Young Park, presenta de modo explícito en su cuarto y último capítulo titulado “Late Rainy Season Vacation” un chico coreano que cuando viaja a Bangkok, Tailandia, compra la PrEP (profilaxis previa a la exposición) contra el VIH. El autor aclara en el mismo libro que esta



escena se escribió utilizando información de la “Hoja informativa de Truvada para la PrEP: garantizar un uso seguro y adecuado” de la Food and Drug Administration (FDA) y “Profilaxis previa a la exposición (PrEP) para la Prevención del VIH” del Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés). Justo en febrero de 2018, el Ministerio de Seguridad Alimentaria y Farmacéutica de Corea aprobó la coformulación de tenofovir disoproxil fumarato y emtricitabina (TDF/FTC) para su uso en la profilaxis preexposición (PrEP) para la prevención de la infección por el VIH.

Choi, Suh, Lee, et al. (2020) concluyen en su estudio que “iniciar la PrEP en una mayor proporción de HSH en Corea prevendría más infecciones por VIH, aunque con un mayor costo por AVAC ganado” (s/p) (traducción propia). HSH se refiere a hombres que tiene sexo con hombres y AVAC significa los Años de Vida Ajustados por Calidad, la traducción de QALYs (Quality-Adjusted Life Years). El estudio citado, en detalle, destaca que iniciar la PrEP en HSH que tienen más posibilidades de exposición al virus (alrededor del 20% de los HSH) mejoraría la relación costo-eficacia, evitando el 78% de las nuevas infecciones, añadiendo 29.242 AVAC a un costo de \$51.597 por AVAC ganado, que está dentro del umbral de disposición a pagar por Corea de \$56.000/ AVAC ganado.

La novela “Love in the big city” fue adaptada como un largometraje y como una serie de ocho capítulos para una plataforma streaming. Mientras que en septiembre de 2025 se estrenó el documental “El milagro de Jongno” sobre la vida de cuatro gais que se conocieron en Jongno. Uno de ellos vive con VIH y practica la política del amor a través del movimiento de derechos humanos. Estas iniciativas visibilizan las corporalidades disidentes que viven con VIH en su cotidianidad y no ponen el foco exclusivamente en el diagnóstico sino en la multiplicidad de roles, experiencias y vivencias.

La manifestación de corporalidades disidentes que viven con VIH como expresiones de perturbación a la seguridad nacional puede extenderse al ámbito militar, pero la interpretación de estos cuerpos queer como reservorios exclusivos de virus y enfermedades, vincula el espacio íntimo de la familia a la seguridad biológica y nacional. Las narrativas de grupos religiosos, políticos, empresarios, médicos, militares y ciudadanos conservadores sobre la homosexualidad, como peligro y amenaza para la familia tradicional, busca constantemente proteger la heterosexualidad y la monogamia que como mecanismo de seguridad y control condena la poligamia, el trabajo sexual y la no heterosexualidad.

Las corporalidades disidentes queer representan la perturbación y colapso de la unidad familiar más tradicional y una amenaza para la seguridad nacional porque la producción y existencia familiar impulsan el futuro productivo de libertades individuales vinculadas al sentido económico.



Conscientes de las complejidades del contexto coreano la “Acción Arcoíris contra la Discriminación hacia las Minorías Sexuales” se creó en 2007 como respuesta la eliminación, por parte del Ministerio de Justicia, de siete elementos (incluida la orientación sexual) de la lista de motivos de discriminación prohibidos en la Ley contra la Discriminación. Por otro lado, la “Acción por los Derechos Humanos contra el VIH/SIDA” realiza medidas para promover los derechos humanos en materia VIH/Sida, contando con una red de corporalidades que viven con VIH.

Finalmente, la dimensión de corporalidades disidentes, más que de personas como entes modelados por derechos y deberes, se adquiere en el momento que las organizaciones activistas las involucran en eventos culturales: cine debates y exposiciones de arte, actividades académicas, campamentos y fiestas. Actividades, que de alguna manera, fueron arrebatadas o disminuidas a quienes decidieron salir del clóset del VIH.

## REFERENCIAS

- Cámara, M. (2021). Decir Sida en primera persona. Sobre un proyecto de Fabulous Nobodies. En: Lemus, F. (comp.), *Imágenes seropositivas. Prácticas artísticas y narrativas sobre el vih en los años 80 y 90*. La Plata: EDUPL.
- Cho, J. (2020). The three faces of South Korea's male homosexuality. Pogal, iban, and neoliberal gay. En: Henry, T. (editor). *Queer Korea. North Carolina* (263-294): Duke University Press.
- Choi, H., Suh, J., Lee, W. et al. (2020). Cost-effectiveness analysis of pre-exposure prophylaxis for the prevention of HIV in men who have sex with men in South Korea: a mathematical modelling study. *Sci Rep*, 10, 14609. <https://doi.org/10.1038/s41598-020-71565-y>
- Dillon, M. (2016). *Vivir con virus: relatos de vida cotidiana*. EDUPL.
- Galaxina, A. (2022). *Nadie miraba hacia aquí. Un ensayo sobre arte y VIH/Sida*. El primer grito.
- Gillian, R. (2001). *Visual Methodologies. An introduction to the interpretation of visual materials*. SAGE Publications.
- Gitzen, T. (2023). *Banal Security: Queer Korea in the Time of Viruses*. Helsinki University Press. <http://www.jstor.org/stable/jj.8784624>
- González, J. (1998). *Metáforas del poder*. Alianza Editorial.
- Henry, T. A. (Ed.). (2020). *Queer Korea*. Duke University Press. <https://doi.org/10.2307/j.ctv11hpn09>
- ILO (2018, 26 de julio). *Un estudio revela la persistencia de la discriminación contra las personas que viven con el VIH*. <https://www.ilo.org/es/resource/news/un-estudio-revela-la-persistencia-de-la-discriminaci%C3%B3n-contra-las-personas>





- Instagram Podium Gallery. [@podiumgallery]. [Fotografía]. Instagram. <https://www.instagram.com/podiumgallery?igsh=ZzdoNTBsZ2tpdXI>
- Kim, J. (Director). (2020). *Island of Restriction, Island of Paradise* [Video]. Kim Jaewon (producer).
- Kim, J. (Director). (2022). *Nuance* [Video]. Visual AIDS.
- Kim, J. (Director). (2025). *Lingering State I-IV* [Video]. Kim Jaewon (producer).
- Kim, L. (2022). Minjung Art's Influence on South Korean Contemporary Art. *Revista Digital FRIEZE*. <https://www.frieze.com/article/minjung-art-influence-south-korean-contemporary-art>
- Lee, H. (2020). Corea del Sur registra un aumento de pacientes jóvenes de VIH. *Agencia de Noticias Yonhap*. <https://sp.yna.co.kr/view/ASP20200720001200883>
- Muñoz, J. (2009). *Cruising Utopia: The Then and There of Queer Futurity*. NYU Press.
- ONUSIDA (2024). *La urgencia del ahora. El sida frente a una encrucijada. Actualización mundial sobre el sida 2024*. Ginebra: Programa conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/Sida. [https://www.unaids.org/sites/default/files/media\\_asset/2024-unaids-global-aids-update-summary\\_es.pdf](https://www.unaids.org/sites/default/files/media_asset/2024-unaids-global-aids-update-summary_es.pdf)
- Peña, C. y Peña, J. (2023). D.P. El cazadesertores: el silencio de la milicia. Lecturas a los audiovisuales de denuncia producidos en Corea del Sur. En: Reis, T. Y Ferreira, M. (organizadores). *Actas Completas e Resumos da 9ª Jornada Virtual Internacional em Pesquisa Científica*. Educação, cultura e instituições, Editora Cravo, 284-296.
- Peña, C. y Peña, J. (2025 a). *Cholas trans y transformistas: corporalidades andinas en los audiovisuales del canal Youtube "Movimiento Maricas Bolivia"*. [Ponencia oral] V Jornadas de Cine Boliviano. Bolivia.
- Peña, C. y Peña, J. (2025 b). Paradise (2023): Cruising memories at Bada, Pagoda, Seongdong and Geukdong Theaters in Seoul. *ARACÊ*, 7(6), 31882-31911. <https://doi.org/10.56238/arev7n6-156>
- Peña, J. (2024 a). *God's Daughter Dances: La narrativa trans de Sunghin Byun. Una invitación a la revisión del contexto coreano*. [Ponencia oral]. XIII Congreso Nacional de Estudios Coreanos. Tucumán-Argentina.
- Peña, J. (2024 b). Gais nerds en la cinematografía coreana: Una lectura crítica a los filmes Queer Movie Beautiful, Step for you y Hold me. *Revista Multidisciplinar de Estudos Nerds/Geek*, 5(9), 43-53, [https://revistaestudosnerds.furg.br/images/v5n9/v5\\_n9\\_texto\\_4\\_pena\\_zerpa.pdf](https://revistaestudosnerds.furg.br/images/v5n9/v5_n9_texto_4_pena_zerpa.pdf)
- Peña, J. (2024 c). "La sociedad no puede evitar, ignorar y ocultar a las personas que viven con VIH" (Entrevista con el artista Jaewon Kim). *Honorary Reporters Koreanet*. [https://honoraryreporters.korea.net/board/detail.do?pageidx=1&board\\_no=17167&tpln=4&articlecate=1&searchtp=&searchtxt](https://honoraryreporters.korea.net/board/detail.do?pageidx=1&board_no=17167&tpln=4&articlecate=1&searchtp=&searchtxt)
- Ricoeur, P. (1980). *La metáfora viva*. Ediciones Cristiandad.
- Rojas, J. (2020). La colonialidad de las metáforas: Las representaciones del VIH/Sida y de los sujetos vinculados con la "enfermedad" en los discursos periodístico y médico costarricense (1983-1990) y en la narrativa nacional (1989-1999) [Tesis doctoral]. Universidad Johann Wolfgang Goethe. <https://bit.ly/3U8icKf>





SOGILAW, Korean Society of Law and Policy on Sexual Orientation and Gender Identity (2017). *Annual Review 2016: Human Rights Situation of LGBTI in South Korea*. Seoul: SOGILAW.

Solano, S. y Ramírez, J. (2016). *Análisis e interpretación de textos literarios*. Universidad de Costa Rica.

Sontag, S. (2003). *La enfermedad y sus metáforas. El sida y sus metáforas*. Taurus.

World Life Expectancy (s/f). *Corea del Sur: VIH/SIDA*.  
<https://www.worldlifeexpectancy.com/es/south-korea-hiv-aids>

